



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Distr.
GENERAL

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



A/C.5/25/65
27 November 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN/5A COLLECTION

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 99, 100 и 69j повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1982-1983 ГОДОВ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Специальная сессия Совета управляющих Программы
Организации Объединенных Наций по окружающей
среде в 1982 году

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/C.2/36/L.21/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Второй комитет на своем 44-м заседании, состоявшемся 27 ноября 1981 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/36/L.21/Rev.1. На рассмотрение Комитета было представлено заявление об административных и финансовых последствиях, содержащееся в документе A/C.2/36/L.62/Rev.1, к которому была сделана устная поправка.

2. Согласно пункту I постановляющей части проекта резолюции A/C.2/36/L.21/Rev.1. Генеральная Ассамблея постановляет

"... провести специальную сессию Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби с 10 по 18 мая 1982 года, которая должна представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;"

Кроме того, согласно пункту 6 постановляющей части Генеральная Ассамблея постановляет

"... осуществить настоящую резолюцию с должным учетом необходимости обеспечения экономии в отношении подготовки и проведения этой специальной сессии;"

3. Следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в резолюции 35/74 от 5 декабря 1980 года постановила созвать в 1982 году специальную сессию Совета управляющих ЮНЕП. До принятия этой резолюции Генеральный секретарь представил заявление об административных и финансовых последствиях (A/C.5/35/72). В пункте 12 этого документа говорится, что в связи с тем, что организационные моменты предлагаемой сессии еще следует определить, невозможно с достаточной точностью установить объем средств, которые потребуются. В нем далее говорится, что по предположению Генерального секретаря предоставление необходимых средств будет испрашиваться на тридцать шестой сессии в связи с рассмотрением Генеральной Ассамблеей доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о его девятой сессии 1/.

4. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя во исполнение положения пункта 15 резолюции 35/74, представил Совету управляющих на его девятой сессии доклад (UNEP/GC.9/2/Add.2) по всем вопросам, связанным с организацией, повесткой дня и финансовыми последствиями этой сессии, включая предложения относительно сроков и места ее проведения. Настоящее заявление, учитывая в полной мере требования пункта 6 постановляющей части проекта резолюции, использует, насколько это уместно и возможно, материалы, содержащиеся в упомянутом докладе Директора-исполнителя (UNEP/GC.9/Add.2).

I. Подготовительная деятельность

5. Следует напомнить, что в резолюции 35/74 Ассамблея постановила, что специальная сессия должна:

а) рассмотреть основные достижения в осуществлении Плана действий в области окружающей человека среды, принятого в Стокгольме 2/;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 25 (A/36/25).

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, Стокгольм, 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), гл. II.

b) вынести рекомендации в отношении основных экологических тенденций, которыми будет заниматься ЮНЕП в предстоящие годы.

6. В этой связи документация для специальной сессии будет представлена в едином документе, состоящем из следующих четырех основных компонентов:

a) обзор осуществления Плана действий в области окружающей человека среды;

b) состояние окружающей среды десять лет спустя после Стокгольма;

c) общее понимание экологических вопросов и средства их решения;

d) основные тенденции, которыми будет заниматься ЮНЕП в предстоящие 10 лет.

Подготовка этой предсессионной документации уже началась в Найроби, поскольку в пункте 15 резолюции 35/74 Директору-исполнителю было предложено приступить, в консультации с правительствами, к подготовке вышеупомянутой сессии. Девятая сессия Совета управляющих ЮНЕП в пункте 7 своего решения 9/2 также уполномочила Директора-исполнителя

"использовать резерв программы фонда для финансирования подготовительной работы к сессии специального характера, при условии, что этот резерв будет восполнен за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, когда Генеральная Ассамблея примет решение по рекомендациям Совета управляющих".

7. По мнению Генерального секретаря, это означает, что в регулярном бюджете будут указаны такие затраты, которые Пятый комитет должен рекомендовать для ассигнования на основе рекомендаций, которые будут представлены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам после рассмотрения заявления Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, касающихся организации сессии. Подход, избранный для осуществления подготовительной деятельности, состоит в том, что основная документация для сессии будет подготовлена Секретариатом при активной помощи со стороны ряда консультантов. Проекты документов, подготовленные таким образом, были рассмотрены двумя специальными группами экспертов, которые провели свои совещания в Женеве в июле и августе этого года. Эти документы были впоследствии пересмотрены, с тем чтобы учесть замечания и рекомендации, поступившие от этих специальных групп экспертов. Совещание третьей специальной группы экспертов будет проведено в Найроби до конца этого года, с тем чтобы рассмотреть сводный документ, в котором делаются попытки обобщить мнения, высказанные на предыдущих совещаниях по проектам

документации. Такой метод работы был принят по той причине, что считалось более экономичным провести серию совещаний групп экспертов по 10 членов каждая, продолжительностью в 4-5 дней, а не созывать официальный межправительственный орган, который действовал бы в качестве подготовительного органа. Основная работа, приходящаяся на Секретариат, будет осуществляться за счет существующих ресурсов, однако было сочтено необходимым использовать услуги консультантов и совещания специальных групп экспертов, с тем чтобы обеспечить высокое качество документации для специальной сессии. Все потребности, относящиеся к текущему двухгодичному периоду 1980-1981 годов, определяются следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
24 рабочих месяца услуг консультантов в 1981 году = 24 x 5 550 долл. США за один рабочий месяц	133 200
3 совещания групп экспертов в 1981 году (2 - в Женеве и одно - в Найроби = 3 x 10 000 долл. США)	30 000
Путевые расходы персонала для обслуживания совещаний в Женеве	6 600
Итого:	<u>169 800</u>

/...

II. Программа информационного обслуживания специальной сессии

8. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде указал в своем докладе Совету управляющих ЮНЕП (UNEP/GC.9/2/Add.3, пункты 28-34 и 47), что до, в течение и после специальной сессии потребуется программа по общественной информации, чтобы дополнить систему информационных мероприятий, которые финансируются Фондом по окружающей среде, и что в этой связи потребуются услуги по контрактам, оплата путевых расходов персонала и консультаций. Секретариат ЮНЕП провел также консультации с представителями Департамента общественной информации, а на совещании Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИКООН) по вопросу об информационных планах Организации Объединенных Наций на 1982 год, состоявшемся ранее в этом году в Токио, была учреждена целевая группа.

9. В информационную программу предлагается включить следующие мероприятия, финансируемые из регулярного бюджета, в дополнение к тем, которые будут осуществляться ЮНЕП за счет внебюджетных средств:

а) подготовка набранными по контрактам работниками подборки материалов для печати или сводного бюллетеня для средств массовой информации на основе документации специальной сессии. Кроме того, предполагается, что тот же подрядчик сможет провести один семинар с представителями средств массовой информации на основе документации специальной сессии. Предполагается, что расходы на эти два мероприятия составят 30 000 долл. США;

б) в ходе сессии будет обеспечено вспомогательное информационное обслуживание представителей печати и делегатов, расходы по которому составят 13 000 долл. США. За счет этого будут покрыты расходы на выпуск пресс-резюме и печатных материалов для прессы, а также установку телексов, радио- и телевизионного оборудования. Фактические расходы, связанные с использованием этого оборудования, будут, однако, вскрываться соответствующими пользователями.

В целом расходы на мероприятия по общественной информации потребуют следующих дополнительных ассигнований в ходе двухгодичного периода 1982-1983 годов:

В долл. США

а) Брифинги для представителей печати и средств массовой информации

30 000

/...

	<u>В долл. США</u>
в) Вспомогательные мероприятия по обеспечению информацией представителей печати и делегатов	13 000
Итого:	<u>43 000</u>

III. Созыв специальной сессии

10. Созыв специальной сессии потребует предоставления ЮНЕП в Найроби дополнительного обслуживания заседаний сверх тех услуг, которые обычно предоставляются для обслуживания Совета управляющих. Поскольку сессия намечено созвать непосредственно перед началом десятой очередной сессии Совета, то дополнительные путевые расходы, связанные с сессией, можно будет свести до минимума. Предполагается, что расходы на обслуживание заседаний, связанные с созывом сессии, составят 642 800 долл. США. Более подробные сведения приводятся в приложении к настоящему документу. Тем не менее в отношении предсессионной документации, большая часть которой была подготовлена в этом году, оказалось возможным покрыть расходы в объеме 193 400 долл. США за счет средств, имеющихся у ЮНЕП. Таким образом, чистые расходы по обслуживанию конференций составят в целом 449 400 долл. США, и предлагается, чтобы в соответствии с существующей практикой, используемой для выделения ресурсов на обслуживание конференций очередным сессиям Совета управляющих ЮНЕП, ассигнования на это обслуживание были предоставлены в рамках раздела 18 (ЮНЕП) бюджета по программам.

11. В соответствии с установившейся практикой проведения крупных международных конференций предлагается предусмотреть представительские расходы для проведения приема председателем специальной сессии. Предполагаемые расходы составят 5 900 долл. США из расчета 1 180 приглашенных и 5 долл. США на человека.

IV. Резюме

12. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.2/36/L.21/Rev.1, возникнут следующие дополнительные потребности:

	<u>Общие рас- ходы в 1980- 1981 годах</u>	<u>Общие рас- ходы в 1982- 1983 годах</u>	<u>Итого</u>
	в долл.США	в долл.США	в долл. США
1. Подготовительные мероприятия	169 800	-	169 800
2. Информационная программа	-	43 000	43 000
3. Созыв сессии	<u>46 200</u>	<u>409 100</u>	<u>455 300</u>
	<u>216 000</u>	<u>452 100</u>	<u>668 100</u>
			/...

Поэтому Генеральный секретарь будет стремиться отразить потребности, связанные с текущим двухгодичным периодом 1980-1981 годов, и включить их в свой окончательный доклад об исполнении бюджета по разделу I8 бюджета по программам на двухгодичный период. По разделу I8 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов потребуется выделение дополнительных ассигнований в размере 452 100 долл. США на будущий двухгодичный период 1982-1983 годов.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Расходы по обслуживанию конференций для специальной сессии 10-18 мая 1982 года
 (в долл. США)

	<u>Общий объем работ</u>	<u>Ставки</u>	<u>Расходы а/</u>	
			В долл. США	В долл. США
I. <u>Предсессионная документация</u> (102 630 слов, языки: А, А, И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	435 дней	282/день	122 700	
Редактирование	145 дней	314/день	45 500	
Печатание на машинке	478 дней	81/день	38 700	
Размножение	2 083 700 страниц	0,014/страница	29 200	
Распространение	33 500 документов	0,105/документ	<u>3 500</u>	239 600 ^{б/}

а/ Округлено до сотен долларов.

б/ Из этой суммы 193 400 долл. США было покрыто.

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Ставки</u>	<u>Расходы а/</u>	
			В долл. США	В долл. США
<u>II. Обслуживание заседаний с/</u>				
Пленарные за- седания и один Комитет				
Устный перевод (языки: А, А, И, К, Р, Ф)	328 дней	219/день	71 800	
Суточные для вышеуказанного персонала	328 дней	41/день	13 400	85 200
Заседания ре- гиональных групп				
Устный перевод (языки: А, А, И, Ф)	99 дней	222/день	22 000	
Путевые расходы вышеуказанного персонала	9 дней	2 300	20 700	
Суточные для вышеуказанного персонала	99 дней	41	<u>4 100</u>	46 800

с/ Дневные ставки, которые использовались при исчислении расходов, отражают предположение, что ЮНЕП сможет осуществлять непосредственный найм персонала для обслуживания конференций и поэтому не должна будет выплачивать Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве возмещение по стандартным ставкам расходов, связанных с переводом персонала.

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Ставки</u>	<u>Расходы а/</u>	
			В долл.США	В долл.США
I. <u>Сессионное обслуживание с/</u> (70 950 слов, языки: А, А, И, К, Р, Ф)				
Письменный пе- ревод (3I)	282 дня	147/день	41 500	
Редактирова- ние (16)	145 дней	177/день	25 700	
Печатание на машинке (45)	410 дней	81/день	33 200	
Путевые рас- ходы части персонала	30	2 300	69 000	
Суточные для всего персо- нала	837 дней	41	34 300	
Размножение	870 000 стра- ниц	0,014/стра- ница	12 200	
Распростра- нение	38 000 доку- ментов	0,105/доку- мент	<u>4 000</u>	219 000

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Ставки</u>	<u>Расходы а/</u>	
			В долл. США	В долл. США
IV. <u>Послесессионная документация с/</u> (33 000 слов, языки: А, А, И, К, Р, Ф)				
Письменный перевод	140 дней	147/день	20 600	
Редактирование	46 дней	177/день	8 100	
Печатание на машинке	154 дня	81/день	12 500	
Размножение	670 000 стра- ниц	0,014/стра- ница	9 400	
Распростра- ние	6 700 доку- ментов	0,105/доку- мент	<u>700</u>	<u>51 300</u>
		Всего		<u>642 800 в/</u>
